



The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga*

23 February 2020 Volume 135

Faithful to Christ

Fieles a Cristo



7TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



"I say to you, love your enemies and pray for those who persecute you." - Mt 5:44

"Yo, en cambio, les digo: Amen a sus enemigos, hagan el bien a los que los odian y rueguen por los que los persiguen y calumnian". - Mt 5, 44

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
Leccionario I ©1976 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

©LPI

Church: 2300 W. Le Moyne St.
Chicago, IL 60622
Phone: 1-773-278-4808

email: office@staloyusparish.org

Offices: 1510 N Claremont Ave
staloyusparish.org
Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Gonzaga
Bienvenido a San Luis Gonzaga



Mass Intentions
Intenciones de la Misa

SEVENTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME

SATURDAY, February 22—The Chair of Saint Peter the Apostle

5:00 p.m.

SUNDAY, February 23

7:45 a.m.

+Linda Cortes Guillet

9:00 a.m.

+Magaly Lind

+Eladia López

+Anaida Heredia

10:45 a.m.

+Christina Delgado (5th Anniversary)

12:30 p.m.

+Leandra Ocasio

+Carmen Anaya (3^{er} Aniversario)

En acción de gracias a las ánimas benditas

MONDAY, February 24

8:00 a.m.

TUESDAY, February 25

8:00 a.m.

WEDNESDAY, February 26—Ash Wednesday

8:00 a.m.

12:00 p.m.

Bilingual Service

7:00 p.m.

Bilingual Mass

THURSDAY, February 27

8:00 a.m.

FRIDAY, February 28

8:00 a.m.

SATURDAY, February 29

8:00 a.m.

FIRST SUNDAY
OF LENT

SATURDAY, February 29

5:00 p.m.

SUNDAY, March 1

7:45 a.m.

+Linda Cortes Guillet
Maria & Pedro Vallejo, Jr. (18th Anniversary)

9:00 a.m.

+Norma Ortiz
+Cristian Zamora (5^o Aniversario)
+Anabel Vázquez (1^{er} Aniversario)

10:45 a.m.

+Carmen Martinez

12:30 p.m.

Readings for the Week
Lecturas para la Semana

Readings for the Week of February 23, 2020

Sunday/Domingo, February 23

Lv 19:1-2, 17-18/Ps 103:1-2, 3-4, 8, 10, 12-13 [8a]/1 Cor 3:16-23/Mt 5:38-48

Monday/Lunes, February 24

Jas 3:13-18/Ps 19:8, 9, 10, 15 [9a]/Mk 9:14-29

Tuesday/Martes, February 25

Jas 4:1-10/Ps 55:7-8, 9-10a, 10b-11a, 23 [23a]/Mk 9:30-37

Wednesday/Miércoles, February 26

Jl 2:12-18/Ps 51:3-4, 5-6ab, 12-13, 14 and 17 [cf. 3a]/2 Cor 5:20—6:2/Mt 6:1-6, 16-18

Thursday/Jueves, February 27

Dt 30:15-20/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [Ps 40:5a]/Lk 9:22-25

Friday/Viernes, February 28

Is 58:1-9a/Ps 51:3-4, 5-6ab, 18-19 [19b]/Mt 9:14-15

Saturday/Sábado, February 29

Is 58:9b-14/Ps 86:1-2, 3-4, 5-6 [11ab]/Lk 5:27-32

Next Sunday/Próximo Domingo, March 1

Gn 2:7-9; 3:1-7/Ps 51:3-4, 5-6, 12-13, 17 [cf. 3a]/Rom 5:12-19 or 5:12, 17-19/Mt 4:1-11

Liturgical Publications Inc.



Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

Mass Schedule
Horario de las Misas

Sunday Masses

English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm

Spanish: 9am & 12:30pm

Misas dominicales

Español: 9am y 12:30pm

Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

Weekdays at 8am

English: Monday, Friday, Saturday

Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves

Inglés: lunes, viernes, sábado

Reconciliation: Saturdays 4-5pm

Reconciliación: Sábados 4-5pm

Forgiveness and mercy are at the heart of the Christian message. Christ emphasizes in various ways his will to “love his enemies” (Matthew 5, 38 to 48). It is very easy to love those who love us. It is natural and does not involve a superhuman effort because it is reciprocal. Loving our enemies has immeasurable value because it may ask much from us.

In a community where there is so much diversity in personal idiosyncrasies, social strata, cultural backgrounds and various ways of doing the same, working together and forgiving when an offense occurs can be a challenge. Sometimes in our families or in our community of faith, the work environment or in the neighborhood, we can meet individuals who decided for personal reasons to become our enemies. As the saying goes, “We are not gold coins for everyone”. Christ himself experienced that reality in his own flesh.

But still the message is the same. In the light of virtues such as justice, honor, rightness and the best interest for all and since the exhortation of our teacher and Savior, we are not called to maintain old resentments, to feed pride or to promote hatred for those who don't love us. We are called by Christ himself to be generous, to have charity, to forgive. Forgiveness, particularly to those who wish us badly, does not result in the denial of the offense but rather the opposite, understanding that a fault or injustice was carried out, from the abundance of our hearts we forgive.

Forgiving is an incentive balm for both parties. When you reconcile in your heart with an enemy several things happen. First, you release the other person from a sin against you in the hope that one day he will understand what he has done and rectify his life. Second, it frees us from any effect that an offense directed at us may have. The offense and the offender no longer have power over one because it is “Christ who lives in me”. Forgiveness releases and heals the offended! It strengthens us and gives us a stronger and deeper character to continue the work of our Father God. Forgiving our enemies makes us more like God and his true icon who is Jesus Christ. Let us be perfect as our Father is perfect ... Forgive our enemies.

El perdón y la misericordia son el corazón del mensaje cristiano. Cristo enfatiza de diversas maneras su voluntad de que “amen a sus enemigos” (Mateo 5, 38 al 48). Es muy fácil amar a los que nos aman. Es natural y no conlleva un esfuerzo sobrehumano porque es recíproco. El amar a nuestros enemigos tiene un valor inmensurable ya que puede pedir mucho de nuestra parte.

En una comunidad donde hay tanta diversidad en idiosincrasias personales, estratos sociales, orígenes culturales y diversas maneras de hacer lo mismo, el trabajar en conjunto y el perdonar cuando una ofensa se presenta puede ser un reto. En ocasiones en las familias o en nuestra comunidad de fe, el ambiente de trabajo o en el vecindario, nos podemos encontrar con individuos que deciden por razones personales convertirse en nuestros enemigos. Ya lo dice el dicho, “No somos moneditas de oro para todo el mundo”. Cristo mismo experimentó en carne propia esa realidad.

Pero aún así el mensaje es el mismo. A la luz de virtudes como la justicia, el honor, lo correcto y el mejor interés para todos y desde la exhortación de nuestro maestro y Salvador, no estamos llamados a mantener viejos resentimientos, a alimentar el orgullo ni a promover el odio por aquellos que no nos quieren. Estamos llamados por Cristo mismo a ser generosos, a tener caridad, a perdonar. El perdón, particularmente a aquellos que nos desean mal no resulta en la negación de la ofensa sino al contrario, entendiéndolo que una falta o injusticia se llevó a cabo, de la abundancia de nuestros corazones perdonamos.

El perdonar es un bálsamo aliciente para ambas partes. Al reconciliarte en tu corazón con un enemigo varias cosas suceden. En primer lugar liberas a la otra persona de un pecado contra ti en la esperanza de que algún día comprenda lo que ha hecho y rectifique su vida. En segundo lugar nos libera de cualquier efecto que una ofensa dirigida hacia nosotros pueda tener. La ofensa y el ofensor ya no tienen poder sobre uno porque es “Cristo quien vive en mí”. ¡El perdón libera y sana al ofendido! Nos fortalece y nos da un carácter más sólido y profundo para continuar la obra de nuestro Padre Dios. El perdonar a nuestros enemigos nos hace más parecidos a Dios y a su verdadero icono quien es Jesucristo. Seamos pues perfectos como nuestro Padre es perfecto... Perdonemos a nuestros enemigos.

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

CATECHETICAL CORNER

**Saint Aloysius Gonzaga
Religious Education Program**

RINCÓN CATEQUÉTICO

(Source: Joe Paprocki)

- Q: Hey, your forehead's dirty. What's that on your forehead?
- A: Ashes...they're from church.
- Q: Why did your church put dirt on your forehead?
- A: It's not dirt; they're ashes. Today's Ash Wednesday, the first day of Lent. Catholics wear ashes to show that we want to change to get ready for Easter.
- Q: Are they supposed to be in a shape or something? Just looks like a smudge to me.
- A: It's supposed to be in the shape of a cross – like the one that Jesus died on.
- Q: So you think you're something special because you're wearing ashes on your forehead?
- A: No, just the opposite. It shows that without God, this is all we are – ashes. It's a way of admitting how much we need God.
- Q: So how're you gonna change...gonna become all holy on us?
- A: Just trying to become what God wants me to be...a good person.
- Q: I hear you guys give up stuff for Lent too. What for?
- A: Giving up stuff – like snacks or watching TV or swearing – is kinda like exercise – it's hard work but it makes us stronger.
- Q: So you can't have any fun for how long?
- A: I can still have fun, I'm just gonna be doing some stuff a little differently for 40 days...that's how long until Easter.
- Q: Then you can go back to being your old self?
- A: No, that's the point, hopefully I'll be an even better version of myself!

(Fuente: Joe Paprocki)

- P: Oye, tu frente está sucia. ¿Qué tienes en la frente?
- R: Cenizas... son de la iglesia.
- P: ¿Por qué tu iglesia te puso tierra en la frente?
- R: No es suciedad; son cenizas. Hoy es el Miércoles de Ceniza, el primer día de Cuaresma. Los Católicos usan cenizas para demostrar que queremos cambiar para prepararnos para la Pascua.
- P: ¿Se supone que están en forma o algo así? A mí me parece una mancha.
- R: Se supone que tiene la forma de una cruz, como en la que Jesús murió.
- P: ¿Crees que eres algo especial porque llevas cenizas en la frente?
- R: No, justo lo contrario. Muestra que sin Dios, esto es todo lo que somos– cenizas. Es una forma de admitir lo mucho que necesitamos a Dios.
- P: Entonces, ¿cómo vas a cambiar... ¿Se volverá todo un santito con nosotros?
- R: Sólo tratando de convertirme en lo que Dios quiere que sea... una buena persona.
- P: Escuché que ustedes también renuncian a las cosas por la Cuaresma. ¿Para qué?
- R: Renunciar a cosas, como refrigerios o ver televisión o jurar, es como el ejercicio, es un trabajo duro, pero nos hace más fuertes.
- P: ¿Así que no puedes divertirme por cuánto tiempo?
- R: Todavía puedo divertirme, voy a hacer algunas cosas un poco diferente durante 40 días... eso es lo que falta para Semana Santa.
- P: Entonces, ¿puedes volver a ser tu antiguo yo?
- R: ¡No, ese es el punto, espero ser una versión aún mejor de mí mismo!

Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808

**St. Aloysius Gonzaga's
International Fiesta
THIS SUNDAY!
February 23rd**

**Fiesta Internacional
San Luis Gonzaga
¡ESTE DOMINGO!
23 de febrero**

Join Us!



¡Acompáñenos!

Tickets/Boletos:

- Food/Comida: \$12 p/plate/plato
- Drinks/Bebida: \$1
- Family Package/Paquete Familiar: \$30 (includes/incluye: 2 adults/adultos, 2 children/niños under/menores de 15 y/o) Additional children/niños adicionales: \$5 p/child/niño
- 50/50 Split the Pot Raffle/Rifa 50/50: \$1

Time/Horario: 10:00 AM to 4:00PM
Location/Lugar: Monsignor Thiele Center Gym

**Food/Comida
Raffles/Rifas
Music/Música
Family fun/diversión familiar
And more/y más.....**

**Foods from/Comidas de:
PUERTO RICO POLAND
GUATAMALA USA MEXICO
VIETNAM PHILIPPINES
And more/y más....**

SALSA Goes to Winston Manor

On **Sunday, March 15th**, St. Aloysius Ladies' Service Association (SALSA) will host a Party for the approximately 155 (100 men and 55 women) residents at Winston Manor, a nursing home located in our parish neighborhood. Snacks will be served, bags of full size toiletries and other items will be given to all the residents. We will also take time to talk and socialize. Last year, a few members of the St. Aloysius 10:45 am choir played music and sang for the residents, which they all loved.

We are in need of your help with the following things:

Regular size toiletries (toothpaste, toothbrushes, shower gels, shampoo, conditioner, lotions, Kleenex, deodorant- for both MEN and WOMEN.)

New T-shirts: L, XL, 2X, 3X. **New Socks, Sweatpants, Gloves,** etc.

Monetary donations for snacks provided and for items for the residents. (This is especially valuable for buying needed items and keeping the inventory as efficient as possible.)

Volunteers to transport items and/or visit Winston Manor on March 14th, starting at about Noon. The party runs from about 1 to 3 pm.

Please drop off any donations marked **Winston Manor SALSA** at the Parish Office in the Thiele Center by **March 1st, 2020**, so we can do inventory and purchase any needed items. Please contact Nereida Bruno-Otero with any questions at 773-263-1233. You have been so generous in the past. **Thanks for supporting our efforts!**



SALSA Viaja a Winston Manor

El **domingo, 15 de marzo**, la Asociación de Servicios de Damas de San Luis Gonzaga (SALSA) organizará una fiesta para los aproximadamente 155 residentes (100 hombres y 55 mujeres) en Winston Manor, un hogar de ancianos ubicado en nuestro vecindario parroquial. Se servirán refrigerios, se entregarán bolsas de artículos de baño de tamaño regular y otros artículos a todos los residentes. También tomaremos tiempo para hablar y socializar. El año pasado, algunos miembros del coro de 10:45 am de San Luis Gonzaga tocaron música y cantaron para los residentes, lo que a todos les encantó. **Necesitamos su ayuda con las siguientes cosas:**

Artículos de baño de tamaño regular (pasta de dientes, cepillos de dientes, gel de ducha, champú, acondicionador, lociones, Kleenex, desodorante, tanto para HOMBRES como para MUJERES).

Camisetas Nuevas: L, XL, 2X, 3X. **Calcetines Nuevos, Pantalones Deportivos, Guantes,** etc.

Donaciones monetarias para bocadillos provistos y para artículos para los residentes. (Esto es especialmente valioso para comprar artículos necesarios y mantener el inventario lo más eficiente posible).

Voluntarios para transportar artículos y/o visitar Winston Manor el 14 de marzo, a partir del mediodía. La fiesta se extiende de 1 a 3 de la tarde.

Deje las donaciones marcadas como **Winston Manor SALSA** en la Oficina Parroquial en el Centro Thiele antes del **1 de marzo de 2020**, para que podamos hacer inventario y comprar cualquier artículo que sea necesario. Comuníquese con Nereida Bruno-Otero si tiene alguna pregunta al 773-263-1233. Han sido tan generosos en el pasado. **¡Gracias por apoyar nuestros esfuerzos!**



RESTORE THE CHURCH BUILD THE FUTURE

Next week, we will take up the Collection for the Church in Central and Eastern Europe. This collection supports the Church in more than 20 countries that still struggle to recover from Communist rule. Funds from this collection support pastoral care, catechesis, building renovations, and seminary formation. Your support restores the Church and builds the future in this region. Please prayerfully consider how you can support the collection next week. More information can be found at www.usccb.org/ccee.



RESTAUREMOS LA IGLESIA CONSTRUYAMOS EL FUTURO

La próxima semana realizaremos la Colecta para la Iglesia en Europa Central y Oriental. Esta colecta apoya a la Iglesia en más de 20 países que aún siguen luchando para recuperarse del régimen comunista. Los fondos de esta colecta financian el cuidado pastoral, la catequesis, la renovación de sus edificaciones y la formación de seminaristas. Su apoyo restaura la Iglesia y construye el futuro en esa región. Por favor, en oración, consideren cómo pueden dar su apoyo a la Colecta la próxima semana. Para más información, entren a: www.usccb.org/ccee.

Help adult immigrants learn English at Aquinas Literacy Center! Volunteer as a one-on-one tutor for just 90 minutes per week at 1751 West 35th Street in Chicago. You do not have to speak another language; all tutoring is in English. Join us for our upcoming next tutor training 2-day workshop: **Friday, March 13th (6-9pm) and Saturday, March 14th (9am-4pm)**



Register in advance and attend both days to begin tutoring. For more information, please contact the Volunteer Coordinator at sabrina@aquinasliteracycenter.org or (773) 927-0512. Aquinas Literacy Center is sponsored by the Adrian Dominican Sisters.

**Ash Wednesday,
February 26**

Ash Wednesday Masses
and Services Schedule

8:00 a.m. Spanish Mass
12:00 p.m. Ash Wednesday Service
7:00 p.m. Bilingual Mass

Stations of the Cross

Come join us as we pray and meditate
on Jesus' Stations of the Cross.
Every Friday beginning February 28,
at 7:00 p.m.

**Miércoles de Ceniza,
26 de febrero**

Horario de Servicios
para el Miércoles de Cenizas

8:00 a.m. Misa en Español
12:00 p.m. Servicio de Miércoles de Cenizas
7:00 p.m. Misa Bilingüe

Vía Crucis

Acompáñenos a rezar y meditar
las estaciones del Vía Crucis.
Cada Viernes comenzando el 28 de febrero
a las 7:00 p.m.

LENTEN REGULATIONS

Abstinence from meat is to be observed by all Catholics 14 years old and older on Ash Wednesday and on all the Fridays of Lent.

Fasting is to be observed on Ash Wednesday by all Catholics who are 18 years of age but not yet 59. Those who are bound by this may take only one full meal. Two smaller meals are permitted if necessary to maintain strength according to one's needs, but eating solid foods between meals is not permitted.

The special Paschal fast, as well as abstinence, are prescribed for Good Friday and encouraged for Holy Saturday.

REGLAS CUARESMALES

Abstinencia: Todos los católicos mayores de 14 años, deben abstenerse de comer carne el Miércoles de Ceniza y todos los viernes de Cuaresma.

El Ayuno debe ser observado el Miércoles de Ceniza por todos los católicos que han cumplido los dieciocho (18) años pero no han llegado a los cincuenta y nueve (59). Estas personas sólo pueden hacer una comida completa y dos comidas pequeñas si es necesario para mantener la fuerza, de acuerdo a las necesidades individuales, pero no se permite alimento sólido entre las comidas.

El ayuno así como la abstinencia especial Pascual es obligatorio para el Viernes Santo y es recomendado para el Sábado de Gloria también.

SIGUEME Y TE HARE



PESCADORES DE HOMBRES

La Comunidad de San Luis Gonzaga
Le Invita a ser un Pescador

Únete a Nosotros para
Retiro de Hombre
el 21 de Marzo de 2020
9am - 5pm



Mateo 4:19

En el Centro Parroquial Monseñor Thiele

1510 N. Claremont
Chicago, IL 60622

Se Servirá Almuerzo | \$10 Donación
Para Más Información llamar al 773-278-4808

Predicando: Padre Claudio Diaz JR | Roberto Santiago | Diácono Ray Arroyo

February

Calendar of Events

March

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
23 St. Aloysius Second Collection Transfiguration Sunday International Fiesta 2:00pm Baptisms in English—Church	24 Have a Blessed Day!	25 7:00pm Círculo—Church 7:00pm Finance Council Mtg. 7:00pm RCIA—Rm 301	26 Ash Wednesday 12:00pm Ash Service—Church 5:30pm Span. LOM—Rm 305 7:00pm Bilingual Mass—Church	27 9:00am Food Pantry—Gym 6:30pm Instituto Liderazgo—Rm 301,303 6:45pm Prayer Group—Rm 305 7:15pm Prayer Group—Christ The King Chapel	28 1:00pm Spirit Day set up—Desmond Gym & Kitchen (ALL DAY)	29 8:30am Spirit Day 2020—Desmond Gym & Kitchen 9:30am CCD & Communion Candidate & Parent Interview with Pastor 3:00pm Eng. LOM—Rm 305	1 Collection: Church Aid Eastern Euro Rite of Election—Cathedral

**Stewardship Report
Reporte de Mayordomía**

Sunday/Domingo, February 15-February 16	
<i>Envelopes</i> (163)	\$3,165.00
<i>loose cash</i>	\$986.48
Give Central donations (7)	\$367.50
Total	\$4,518.98
Budgeted Goal	\$5,151.40

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

Donate to St Aloysius even when you are not able to attend with our safe online giving using givecentral.org
Dona a San Luis aún cuando no puede asistir con nuestro sito seguro en la red usando givecentral.org



**SAINT ALOYSIUS GONZAGA PARISH,
CHICAGO**

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Robert Casey, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco

Rev. Claudio Díaz, Jr.

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial

Rosa M. Tryba

**Coordinator of Rel. Ed/
Coordinador de Catecismo**

José M. Morales

**Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento**

Luis R. Hernández

**Food Pantry Coordinator/
Coordinador de Despensa de Comestibles**

Manuel Vázquez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial

Olga E. Morales

Office Hours

Monday 9:00am-5:00pm
Tuesday—Friday 9:00am-8:00pm
(Closed for Lunch 12:30-1:30pm)
Saturday 9:00am-5:00pm
Sunday 9:00am-12:00pm

Food Pantry/Despensa de Comestibles:

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/staloyusparish

Bishop Perry's Catholic Chicago Men's Forum
a morning to nurture Catholic men on their spiritual journey

SATURDAY, APRIL 18, 2020
8:30AM - 1:00PM

ST. ANNE PARISH
16801 DIXIE HWY HAZEL CREST, IL

PRESENTER: FR. RICHARD SIMON

From Relavent Radio's
Father Simon Says™
930AM - WKBM Chicago
950AM - WNTD Chicago



8:30am: hot breakfast
9:30am: program and group discussion
12:00 noon: Mass with Bishop Perry

"We are proud to offer a few hours of respite, prayer and solid input to men across the Archdiocese on how they can live faithfully the implications of their baptism and discipleship in Christ for these times,"

- Most Reverend Joseph Perry
of Chicago



Registration and Information:
www.Forum.CMCSArchChicago.org



Círculo de Oración en Español
Todos los martes de 7 a 9pm

Prayer Group in English
4th Thursday of the Month from 6:45 to 9pm

**Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?**

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Address (Dirección) # _____

Cell # _____

City /Cuidad State/Estado _____ Zip Code/Zona Postal _____

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar _____

Email Address/Correo electrónico _____